



# SIBYLLE BEVALOT

FREELANCE TRANSLATOR  
FRENCH TO ENGLISH

---

## SERVICES

**Translations** from English  
to French

**Localisation** of French  
texts or websites

**Proofreading** of  
documents translated  
from English to French

**Subtitling and/or  
translation** of videos

**Transcription** of audio  
files

---

## CONTACT

sibbev@gmail.com

+33 (0)6 14 97 15 76



Sibylle Bevalot

N° SIRET: 829 664 788 00017

N° TVA : FR81829664788

## WORKING AREA

---

L

- ◆ Technical documents
- ◆ Marketing
- ◆ Technololy
- ◆ Automotives
- ◆ Social Sciences
- ◆ Other, upon request

## SOFTWARES

---

- ◆ MS Office 2013
- ◆ SDL TRADOS 2014
- ◆ WORDFAST 6,0
- ◆ MemoQ
- ◆ PDF Adobe Reader

## FORMER PROJECTS

---

Translation for AJT (15.000 words)

Translation of the non-profit organisation Les Têtes  
de l'Art's website  
<http://lestetesdelart.fr/> → <http://en.lestetesdelart.fr/>

Translation of Bridget Christie's stand-up show, *Ants*.

Subtitling of Bridget Christie's stand-up show, *Ants*.

Recording of a French corpus for APPEN.

Proofreading of the series *The Office UK*'s subtitles.

## EDUCATION

---

2015: Master's degree - English Translation and  
Linguistics

2013-2015: 1rst and 2nd Master's degree years  
(Aix-Marseille University)

2013: College degree - Teaching French as a Foreign  
Language

2012: Bachelor's degree - English Language, History  
and Litterature

2011-2012: 3rd undergraduate year (University of  
Liverpool)

2009-2011: 1rst and 2nd undergraduate years (Aix-  
Marseille University)